

KODAK Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2000

KODAK LICENSED PRODUCT

Centimetres

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 B 13 14 15 17 18 19



和装本
ホ 6
1224
1



萬延辛酉歲刻

# 英語箋

自琢齋藏版



自叙

余自幼冠志學於英語然先生  
時習有年然才隨憶涉未能略  
曉大槩且其書籍向有諸先生  
之纂錄訂而可使童蒙初學易入  
亦其功也亦不過十之一二也



且得森島大寶訣第一本其  
彙輯天文地理時令物名人  
事套語一直詳載頗稱善本惜  
亦其所播音釋特噴噪一邦而  
不足以為學英語之楷榘余  
嘗不揣識短跟其蹤跡竊自傳

播英音以便自用采索焉今  
更刪訂舊法梨枣在蓋非敢  
希上之四方自謂或足以供僚  
友同志之一小助亦至如百有  
社謬惟望諸君子幸勿見諒遂  
目別政勿貽譏笑云爾

時著延奉角歲喜王正月於

東衣橫濱公舍

崎場石橋政方謹識

中山武和校正

A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T

U V W X Y

Z

英語箋目錄

卷之一

三

五

七

天文

地理

時令

人倫

身十二體

疾十五病

宮十七室

服二十飾

飲二十二食

器二十三財

火三十一器

金三十三

玉同ク三十三石

鳥三十四

獸三十五

魚三十七介

虫三十八

草三十九

木四十二

數四十四量

卷之二

英語箋目錄

干	ア	ク	ケ	コ
a	b	c	d	e
ア	ビ	チ	ヂ	ヂ
f	g	h	i	j
フ	グ	ク	イ	キ
k	l	m	n	o
キ	ル	ム	ニ	オ
p	q	r	s	t
ピ	ク	ル	ス	チ
u	v	w	x	y
ウ	ブ	ウ	ク	イ
ウ				

言語

依頼名字 添字

動字

代名字

日用語法

會話一 會話二

英語箋卷之一

天文

天	ヒノウ	ヒノウ	ニシヨク	マンゲツ	グワツシヨク	アクセイ
heaven	sun	sun-stone	sun-eclipse	full moon	moon-eclipse	planet
日	ヒカゲ	ツギ	カワレツギ	ホシ	コウセイ	恒星
sun	shadow	moon	half-moon	star	fixed-star	

上ノ吾々 天文



大 雨 オホア メ	涼 風 スズシキ カゼ	順 風 マシテ カゼ	大 風 オホカ ゼ	山 騰 氣 ヤマ ノボリ カゼ	雲 クモ	南 極 ナンキョク	彗 星 ホウキボ シ
hard-rain	cool-wind.	favorable-wind.	hard-wind.	mountain-wind.	cloud.	south-pole.	comet.
驟 雨 オホア メ	雨 アメ	颯 風 ツムジ ジ	逆 風 オホカ ゼ	風 カゼ	煙 霧 ケリ キリ	北 極 ホクキョク	銀 河 アマノ カワ
shower	rain.	whirl-wind.	contrary-wind.	wind.	fog.	north-pole.	milky-way.

東 ヒガシ	大 寒 タイカン	暗 クラキ	天 晴 ヨキテン キ	雷 イナヒ カリ	雹 ヒヤウ	雪 ユキ	颯 風 ツムジ ジ
east	frosts.	dark.	clear-weather.	lightning.	hail.	snow.	hurricane.
西 ニシ	雷 カミナリ	月 曇 ツキヒ シラケル	天 陰 クハ キ	虫 ニジ	霰 アヲレ	露 ツク	霜 シモ
west.	thunder.	no moon.	cloudy-weather.	rain-bow.	sleet-frost.	dew.	frost.

天文

天  
文  
名  
考

南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ	南 ミナミ
south	south	south	south	south	south	south	south
寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ	寒 サムシ
cool	cool	cool	cool	cool	cool	cool	cool
暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ	暖 アタムカ
heat	heat	heat	heat	heat	heat	heat	heat
氣 キ	氣 キ	氣 キ	氣 キ	氣 キ	氣 キ	氣 キ	氣 キ
dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness
燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク	燥 カラク
no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice
甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ	甘露 カンロ
honey-dew	honey-dew	honey-dew	honey-dew	honey-dew	honey-dew	honey-dew	honey-dew
煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ	煙 ケムリ
smoke	smoke	smoke	smoke	smoke	smoke	smoke	smoke
北 キタ	北 キタ	北 キタ	北 キタ	北 キタ	北 キタ	北 キタ	北 キタ
north	north	north	north	north	north	north	north
涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ	涼 スズシ
cool	cool	cool	cool	cool	cool	cool	cool
暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ	暑 アツシ
heat	heat	heat	heat	heat	heat	heat	heat
濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル	濕 シメル
dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness	dampness
黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ	黄道 ワウダウ
no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice	no dice
火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ	火 ヒ
fire	fire	fire	fire	fire	fire	fire	fire
炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ	炎 ホノヲ
flame	flame	flame	flame	flame	flame	flame	flame

地理

地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ	地 チ 又 ツチ
earth	earth	earth	earth	earth	earth	earth	earth
地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク	地方 チカタク
region	region	region	region	region	region	region	region
十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ	十字街 マツヂ
cross-road	cross-road	cross-road	cross-road	cross-road	cross-road	cross-road	cross-road
世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ	世界 セカイ
world	world	world	world	world	world	world	world
都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ	都 ミヤコ
capital	capital	capital	capital	capital	capital	capital	capital
道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ	道 ミチ
way	way	way	way	way	way	way	way
林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ	林 ハヤシ
forest	forest	forest	forest	forest	forest	forest	forest
氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ	氣 キ 帯 ウ
climate	climate	climate	climate	climate	climate	climate	climate
市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ	市 マ 街 チ
street	street	street	street	street	street	street	street
野 ノ	野 ノ	野 ノ	野 ノ	野 ノ	野 ノ	野 ノ	野 ノ
field	field	field	field	field	field	field	field
國 クニ	國 クニ	國 クニ	國 クニ	國 クニ	國 クニ	國 クニ	國 クニ
country	country	country	country	country	country	country	country
村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ	村 ムラ
village	village	village	village	village	village	village	village
堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ	堤 ドテ
dike	dike	dike	dike	dike	dike	dike	dike
牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ	牧 マキ
pasture	pasture	pasture	pasture	pasture	pasture	pasture	pasture



砂子	砂	センド	泥	ドロ	モット
圃	圃	フィールド	壕	ホリ	ディッチ
石	石	ストーン	田	タ	アール
岩	岩	ロック	地震	チン	エARTH
別荘	別荘	プレジデント	菜園	タケ	ケ
荒地	荒地	デザート	薬圃	ク	ボタニカル
沙漠	沙漠	トム	舟橋	フナ	シッ
墓	墓	ウッド	井	井	ウェル
木橋	木橋	ウッド			

泉源	泉源	ウォーター	山	ヤマ	モ
橋	橋	ブリッジ	石橋	イ	ストーン
翻橋	翻橋	ドロー	泉	イ	フォ
池	池	ポンド	峰	ミ	マウン
瀑布	瀑布	ウォーター	瀦水	タ	plash
澤	澤	マル	洞	ホ	デン
水	水	ウォーター	泡	バ	フォーム
谷	谷	ヴァレー	河	カ	リバー

地理

湖 ツウ	暗礁 カクレイ	港 ミナト	渚 ナギサ	波浪 ナミ	潮満 ミチシホ	氷 コホ	海 ウミ
Lake	rock	bay	sea coast	stream	flod	ice	sea
水岐 ミヅカマ	峽 ホリ	磯 イソ	嶋 シマ	濱 ハマ	潮退 ヒキシホ	潮信 シホ	坂 サカ
arm of the river	canal	bank	island	shore	ebb	tide	step

大洋 ナガ	銀山 ギンザン	灰 ハイ	塵 チリ				
ocean	silver mine	ashes	dust				
金山 キンザン	回祿 クワロク	煤 スエ	破碎石瓦 クズレタル イシカワ				
gold mine	fire	soot	heap of rubbish				

四月 シタワツ	二月 ニケワツ	明年 ミヨチシ	今年 コトシ	冬 フユ	夏 ナツ	氣候 キコウ
April	February	next year	this year	winter	summer	season
五月 ゴケワツ	三月 サゲワツ	正月 シウゲワツ	去年 キヨネン	年 トシ	秋 アキ	春 ハル
May	March	January	last year	year	autumn	spring

損スル ソシ	悲シム カナシム	醒ル サム	渴ク カバク	食フ クラフ	閉ル トシ	死スル シスル	咬ム カム
to discompose	to grieve	to wake	to be thirsty	to eat	to shut	to die	to chew
言フ イフ	愛スル アイスル	生スル シヤウ	飢ル ウエ	嚙下ス シメタ	坐ル マス	來ル キタル	飲ム ノム
to speak	to love	to bear	to be hungry	to swallow	to sit	to come	to drink

出ル	憂フ	考フ	知ル	説ク	樂ム	産ル	眠ル
to go out	to sigh	to think	to know	to say	to delight	to be delivered in childbirth	to sleep
曉ル	與フ	笑フ	忘ル	話ス	畏ル	夢ミル	
to understand	to give	to laugh	to forget	to talk	to fear	to dream	

水曜	金曜	刻	四季	人	女
Wednesday	Friday	moment	four seasons	person	woman
水曜	土曜	元旦		男	君
Thursday	Saturday	New Year's day		man	master

人倫

人倫

英  
語  
彙  
編

七

男子 ナシ	弟 オトヲト	姉 アネ	姉妹 アネイモト	叔母 オババ	祖母 オバア	母 ハハ	臣 シ
son	youngest brother	eldest sister	sister	aunt	grandmother	mother	servant
女子 メシ	妹 イモト	妻 ツメ	兄 アニ	兄弟 ケイウタイ	叔父 オバア	祖父 オジ	父 チ
daughter	youngest sister	wife	brother	brother	uncle	grandfather	father
			oldest brother				

甥 オウ	嫡男 チヤクナン	末女 マツメ	舅 シウト	女婿 ムコ	從弟 イトコ	老人 ラウジン	處女 ムスメ
nephew	first son	last daughter	father-in-law	bride-groom	cousin-german	elder	maid
姪 メイ	嫡女 チヤクメ	孫 マゴ	姑 シウメ	媳婦 ヨメ	義子 ヤウシ	少年 シヤウネン	産婦 サンブ
niece	first daughter	grand-child	sister-in-law	bride	son-in-law	young-man	woman in child bed

上  
五  
語  
彙  
編  
人  
倫

トリス 収生婆	mid-wife	シツク 親族	relation
トモタチ 朋友	friends	クキキトモ 口頭之友	friend in words
ミカド 帝	emperor	ニョテイ 皇后	empress
ワウ 王	king	ニョウウ 王妃	queen
コクシ 國君	lord	タイシ 太子	prince
シツヤ 執政	councilor	ソウタク 總督	governor
カシラ 船頭	captain	シヨキヤク 書記	clerk
イシヤ 醫者	doctor	ナイクワ 内科	physician

英語辞書

ハ

イシヤ 眼科	oculist	ケクワ 外科	surgeon
イシヤ 牙医	dentist	ノタイ 水師提督	rear-admiral
シツ 兵士	soldier	イシヤガク 煩卒	artilleryman
ヤモト 鯨	whaler	ヤモメ 寡	widow
ミナシゴ 孤	orphan	トミタ 富人	rich man
ヒシヤ 貧者	poor man	ゼンシ 善人	good man
アクシヤ 悪人	bad man	キヤク 客	guest
シユシ 主人	owner of a house	ソウ 僧	priest

人倫

七

女僧 アマノ	nun.	女僕 コモノ	wait.
侍婢 コシモト	maid.	厨婢 ハンシタ	cook-maid.
妓女 ユウジヨ	whore.	土民 トミン	country-man.
賤婦 シダフスチ	country-woman.	庖人 リヤウニン	cook.
快步 ヒキヤク	post-man.	畫工 エカキ	painter.
卜者 ウラナイヤ	fortune-teller.	油漆工 アブラエシ	oil-painter.
筆工 ヒツコウ	copier.	擊劍家 ケンギウヤ	fencing-master.
星學者 セイガクヤ	astronomer.	算術者 サンジウヤ	arithmetician.

英  
言  
集

八

農 ヒヤクシヨ	husband-man.	商人 アキンド	merchant.
職人 シヨクニン	work-man.	金匠 キンライクシ	gold-smith.
銅匠 ドウシヤ	brassier.	錫匠 スギタクシ	pewterer.
大工 ダイク	carpenter.	石工 イシヤクシ	stone-cutter.
泥匠 サクワン	mason.	眼鏡師 メカ子シ	spectacles-maker.
車工 クルマシ	wheel-maker.	磁工 セトモノシ	porcelain-maker.
櫃匠 シツヤ	box-maker.	瓦匠 カワフヤ	tiler.
装裁匠 ホントシ	book-binder.	紙工 カミヤ	paper-maker.

人倫

桶工 ヲケヤ	クーパー Cooper.	書賣 ホンヤ	ブックセラー book-seller.
刷印工 インシクシ	プリンター Printer.	書僧 フルホンヤ	オールドブックセラー old-book-seller.
彫刷氏 ハンギシ	カットマン Cutter in wood.	造船匠 フナダイナ	シッピング ship-builder.
縫人 シタテヤ	テール Tailor.	機匠 オリモノシ	ウイーフル weavers.
鑄匠 イモノシ	founder.	硝子匠 ギヤマンシ	ガラス glass-maker.
捲胎匠 ヒモノヤ	ジョイナー Joiner.	繡匠 ヌイバクシ	イムブローイデール embroiderer.
針匠 ハリシ	ニードル Needle-maker.	籃匠 カゴヤ	バスケット basket-maker.
木偶匠 ニキモノヤ	スクルプター Sculptor.	靴匠 クラシ	サドル saddle-maker.

金箔匠 キンバクシ	ゴールド Gold-beater.	煙草戸 タバコヤ	タバコ tobacco-seller.
鹽工 シホツクリ	ソルト Salt-maker.	鑷工 カミユヒ	バルビ barber.
櫛匠 クシヤ	コム Comb-maker.	磨工 トギヤ	ムール mower-maker.
函人 グツクシ	ホルモ Envelope-maker.	矢人 ヤシ	エルロウ arrow-maker.
提燈造 チキウチキ	ランタン Lantern-maker.	時規造 トケイシ	ウォッチ watch-maker.
扇匠 アホギヤ	ファン Fan-maker.	弓人 ユミシ	ボウ bow-maker.
秤匠 ハカリシ	バラン Balance-maker.	酒人 サカヤ	ブロー brewer.
獵戸 カノウト	ハンター Hunter.	漁人 トラシ	フィッ fisher.

人倫



津人 ワタシモリ	fermy-man. フェルミーメン	車夫 クルマヲシ	carver. カールリール
草匠 カワサイクシ	currier. コルリール	蠟燭造 ロウソクヅク	tallow-chandler. タルロウチヤンデル
圍人 クチトリ	groom. グルーム	舟子 フネコ	navigator. 子ウイゲートル
菜行 ヤオヤ	green-prover. グリーンプロセル	師匠 シシヤウ	master. マストル
弟子 テシ	disciple. ディスサイプル	町人 マチノヒト	towns-man. トウンスメン
都人 ミヤコノヒト	citron. シトロン	兇犯 ヒトコロシ	murderer. モルデル
金汁行 コエトリ	night-man. ナイトメン	新夫 ニョウトウ	adulterer. アドルテレン
酒風漢 ナマエヒ	dumstard. ドロンケルト	盜賊 タウゾク	thief. スライフ

英言

十一

白痴 バカ	foolish. フール	踊戲師 オドリシヤウ	dancing-master. ダンスマスター
歌師 ウタシヤウ	singing-master. シンギングマスター	俳優 ヤクシヤ	stage-player. ステージプレーヤ
博徒 タクウチ	gambler. ゲームレル		
身體 カラダ	body. ボディ	身體 カラダ	body.
額 ヒタイ	fore-head. フォールヘド	頭 アタマ	head. ヘド
面 カホ	face. フェイス	顛顛 コメカミ	temple. テンプル

身體

十一

頰 <small>ホウ</small>	頬 <small>チーキ</small>	cheek.
眼 <small>メ</small>	眼 <small>アイ</small>	eye.
眦 <small>マシリ</small>	眼角 <small>コル子レ オフ アイ</small>	corner of the eye.
眉 <small>マエ</small>	眼 <small>アイ</small> - 眉 <small>マエ</small>	eye-brow.
耳 <small>ミミ</small>	耳 <small>イール</small>	ear.
鼻孔 <small>ハナノス</small>	鼻孔 <small>ノス</small>	nose.
唇 <small>クチビル</small>	唇 <small>リップ</small>	lip.
齦 <small>ハクキ</small>	齦 <small>ゴム</small>	gum.
舌 <small>シタ</small>	舌 <small>トング</small>	tongue.
齒 <small>ハ</small>	齒 <small>トゥース</small>	tooth.
口 <small>クチ</small>	口 <small>モウ</small>	mouth.
鼻 <small>ハナ</small>	鼻 <small>ノーズ</small>	nose.
瞳 <small>マツダ</small>	瞳 <small>アイ</small> - 瞳 <small>マツ</small>	eye-lash.
瞳子 <small>ヒトミ</small>	瞳 <small>アイ</small> - 瞳 <small>ボール</small>	eye-ball.
眼 <small>マツダ</small>	眼 <small>アイ</small> - 瞳 <small>ヒトミ</small>	eye-lid.
頰 <small>アゴ</small>	頰 <small>チン</small>	chin.

喉 <small>ノド</small>	喉 <small>スロト</small>	throat.
胸 <small>ムネ</small>	胸 <small>ブレスト</small>	breast.
背 <small>セナ</small>	背 <small>バック</small>	back.
脇 <small>ワキ</small>	脇 <small>サイド</small>	side.
腹 <small>ハラ</small>	腹 <small>ベリ</small>	belly.
小腹 <small>コハラ</small>	小腹 <small>アブドメン</small>	abdomen.
陰莖 <small>インキョウ</small>	陰莖 <small>ウイリル</small> - 陰莖 <small>メンバー</small>	virile-member.
經水 <small>ケイスイ</small>	經水 <small>モンスリ</small> - 經水 <small>コース</small>	monthly-courses.
項窩 <small>ボノクボ</small>	項窩 <small>ネキ</small>	neck.
肩 <small>カタ</small>	肩 <small>ショルダー</small>	shoulder.
乳房 <small>チブヤ</small>	乳房 <small>ニップル</small>	nipple.
腰 <small>コシ</small>	腰 <small>レーン</small>	reins.
臍 <small>ホツ</small>	臍 <small>ナール</small>	navel.
胯 <small>シリ</small>	胯 <small>ヒップ</small>	hip.
陰囊 <small>インナウ</small>	陰囊 <small>テス</small> - 陰囊 <small>キクル</small>	testicle.
子宮 <small>シキウ</small>	子宮 <small>ウオム</small>	womb.

トクノ舌家ノ身体

トクノ舌家

股 <small>モ</small>	小指 <small>コユビ</small>	中指 <small>ナカユビ</small>	拇指 <small>オホユビ</small>	臂 <small>ヒデ</small>	手 <small>テ</small>	四支 <small>テアシ</small>	脐帶 <small>ホゾノオ</small>
thigh	little-finger	middle-finger	thumb	arm	hand	member	navel-string
膝 <small>ヒザ</small>	足 <small>アシ</small>	無名指 <small>ナシユビ</small>	食指 <small>キサシユビ</small>	指 <small>ユビ</small>	腕 <small>コウデ</small>	肛門 <small>コウモン</small>	尻 <small>シリ</small>
knee	foot	ring-finger	fore-finger	finger	elbow	anus-hole	buttock

五言

十一

腰 <small>ハギ</small>	腓腸 <small>コムラ</small>	踵 <small>クヒス</small>	皮 <small>カワ</small>	筋 <small>スジ</small>	鬚鬣 <small>ヒゲ</small>	骨 <small>ホネ</small>	肋骨 <small>アバラ</small>
leg	calcy of the leg	heel	skin	muscle	beard	bone	ribs
脛骨 <small>ハネ</small>	踝 <small>クルブシ</small>	蹠 <small>アシウラ</small>	膜 <small>マ</small>	毛髮 <small>ケ</small>	皺 <small>シワ</small>	脊椎 <small>セシノホネ</small>	髌骨 <small>コシホネ</small>
shin	knuckle	sole of the foot	fleece	hair	wrinkle	back bone	os sacrum

五言

身体

十一

脈 <small>ミヤク</small>	肉 <small>ニク</small>	腎 <small>ジン</small>	大腸 <small>ダイチヤウ</small>	食道 <small>シヨクダウ</small>	肝 <small>カン</small>	肺 <small>ハイ</small>	丸 <small>ツメ</small>
<i>pulse</i>	<i>flesh</i>	<i>kidneys</i>	<i>thick bowels</i>	<i>gullet</i>	<i>liver</i>	<i>lungs</i>	<i>nail</i>
動脈 <small>ドウミヤク</small>	静脈 <small>セイミヤク</small>	膀胱 <small>ハウチヤウ</small>	膽 <small>タン</small>	小腸 <small>シヤウチヤウ</small>	胃 <small>イ</small>	脾 <small>ヒ</small>	心 <small>シン</small>
<i>artery</i>	<i>veins</i>	<i>bubble</i>	<i>gall</i>	<i>thin bowels</i>	<i>stomach</i>	<i>spleen</i>	<i>heart</i>

其言

十四

膿 <small>ウミ</small>	肥 <small>コヘル</small>	力 <small>チカラ</small>	町疇 <small>ミニアカ</small>	淚 <small>ナミダ</small>	乳 <small>チ</small>	大便 <small>ダイベン</small>	血 <small>チ</small>
<i>matter</i>	<i>thick</i>	<i>strength</i>	<i>ear wax</i>	<i>tears</i>	<i>milk</i>	<i>stint</i>	<i>blood</i>
	瘦 <small>ヤカ</small>	脂 <small>アブラ</small>	唾 <small>ツバ</small>	涕淚 <small>ナシル</small>	精 <small>セイ</small>	小便 <small>シヤウベン</small>	汗 <small>アセ</small>
	<i>lean</i>	<i>fat</i>	<i>spittle</i>	<i>snot</i>	<i>seed</i>	<i>urine</i>	<i>sweat</i>

其言 身体

十五

疾病

淋疾 リンシツ	感冒 カセヒキ	麻疹 ハシカ	頭痛 ツミウ	悪寒 オカン	鼓脹 コチヤウ	病 ヤマイ
Slaps	cold	measles	head-ache	chills	gympany	sickness
痛風 ツウフウ	尿床 チシヤウ	痘痕 アタ	痘瘡 ホウサウ	卒中 ツチウ	寒熱病 カマツキ	中風 チュウフウ
gout	ambedion	pock-hole	smallpox	palsy	fever	lameness

虫証 ムシケ	産 サン	痰包 タンコブ	便秘 ヒケツ	泄瀉 クダス	失心風 ラシシ	水腫 ミツハレ	黄疽 ワウダシ
worms	booth	varicely	costiveness	loosness	madness	dropsy	jaundice
嘔吐 ウク	小産 シヤウサン	痢病 リヒョウ	咳嗽 セキ	痰 タ	腹痛 フツウ	疝 センキ	勞瘵 ラウサイ
brake	miscariage	bloody-flux	cough	phlegm	belly-ache	colic	phthisic

英言疾病

下血	下血	下血	下血
相思病	相思病	相思病	相思病
拘攣	拘攣	拘攣	拘攣
胸病	胸病	胸病	胸病
衄	衄	衄	衄
酸敗液	酸敗液	酸敗液	酸敗液
徽氣	徽氣	徽氣	徽氣
喉風	喉風	喉風	喉風
下血	Dei-sen-teri	疫癘	Plague
相思病	Love-sickness	讒言	rage
拘攣	Cramps	渴	Thirst
胸病	Disease of the chest	衄	Thirst
衄	Bleeding at the nose	酸敗液	
酸敗液	Sores in the stomach	徽氣	
徽氣	Neuralgia	喉風	
喉風	Inflammation of the throat		

重聽	重聽	重聽	重聽
煩悶	煩悶	煩悶	煩悶
出血	出血	出血	出血
痔	痔	痔	痔
傷損	傷損	傷損	傷損
痒	痒	痒	痒
金瘡	金瘡	金瘡	金瘡
痛	痛	痛	痛
重聽	Thickening of hearing	眩暈	dizziness
煩悶	Oppression	傷腫	swelling
出血	Bleeding	癬	wing-worm
痔	Piles	黒痣	spot
傷損	Bruises	疥癬	scurf
痒	itch	齒痛	toothache
金瘡	wound	缺唇	hare-lip
痛	pain		

疾 病

真言  
宮室

十一

居室	廊	王殿	家	啞	跛	盲
イマ 居室	トラリム 廊	ワウテン 王殿	イエ 家	オシ 啞	カタア 跛	メクラ 盲
イニル 居室	ハスセージ 廊	キングス 王殿	ハウス 家	スム 啞	カム 跛	ブリン 盲
インニル 居室	パプ 廊	ハウス 王殿	ハウス 家	スム 啞	カム 跛	ブリン 盲
書屋	賓室	樓	室	白翳	内障	聾
シヨサイ 書屋	ザシキ 賓室	ニカイ 樓	シツ 室	クエイ 白翳	ソコヒ 内障	ツボ 聾
ライブラリー 書屋	ゲスト 賓室	ストーリー 樓	ルーム 室	ホワイト 白翳	ケッチレッキト 内障	デアーフ 聾
ライブラリー 書屋	ゲスト 賓室	ストーリー 樓	ルーム 室	ホワイト 白翳	ケッチレッキト 内障	デアーフ 聾

宮室

閨房	庖厨	格子窓	壁	欄干	窓	礎	廡
子ヤ 閨房	グイトコロ 庖厨	コウシマド 格子窓	カバ 壁	テシリ 欄干	マド 窓	イシヅエ 礎	ヒサシ 廡
ベッド 閨房	キッチン 庖厨	グレーテッド 格子窓	ウォール 壁	リール 欄干	ウインドウ 窓	フアウン 礎	ペンナ 廡
ベッド 閨房	キッチン 庖厨	グレーテッド 格子窓	ウォール 壁	リール 欄干	ウインドウ 窓	フアウン 礎	ペンナ 廡
縁	戸	柱	階	幔	門貫	蓋瓦	亮隔
エジ 縁	カド 戸	ハシラ 柱	キザハシ 階	トバリキヌ 幔	クワシキ 門貫	カワラ 蓋瓦	シヤウジ 亮隔
ウインドウ 縁	ドール 戸	スタイル 柱	ステールス 階	ムルテンス 幔	ボルト 門貫	タイル 蓋瓦	ヒス 亮隔
ウインドウ 縁	ドール 戸	スタイル 柱	ステールス 階	ムルテンス 幔	ボルト 門貫	タイル 蓋瓦	ヒス 亮隔

トク  
吾  
宮室

十一

垣 カキ	遷所 バンショ	寺 テラ	塔 タラ	城 シロ	烟窓 ケムリダン	竈 カマド	持佛堂 ブツダウ
ウオール wall	ウオッチ water-house	テンブル temple	トール tower	ケスレル castle	チムニー chimney	フオル子ス furnace	フライウエート private chapel
倉庫 クラ	獄 ラウヤ	鐘樓 カ子ツキダウ	寨 トリテ	砲眼 テッポウリマ	宮闕 キウク	學校 ガクコウ	格子 コウシ
ストーン stone-house	プリソン prison	コール cow	フォルト fortification	ポルト port-hole	ロック lock	スクール school	レッター lattice

市店 ミセ	門 モン	承霽 トユ	貸家 カシヤ	武庫 ブクラ	厩 ムフヤ	浴室 ユヤ	寶庫 カ子クラ
ショップ shop	ゲート gate	ゴットル gutter	ハル fire-house	アルモリー armory	ステーブル stable	バニターゲ bathing-establishment	テレジュリー treasury
漆工 シモノシ	席 タキ	ヤ子 yashi	厠 トイ	鳩小屋 ハトコヤ	柵 ヤライ	調馬場 ムカケバ	レース race-ground
グアイ dye-house	メッパ mat	ルーフ roof	ハウス house of office	ドウ dove-house	パレナド palenade		



魚市 ウラミセ	fish-market	園亭 ウツソウ	country-seat
硝子舗 ギヤマンヤ	glass-shop シヨツプ	煙草店 タバコヤ	tobacco-shop シヨツプ
逆旅 ハクゴヤ	caravan	桶舗 ヲケヤ	cooper-shop シヨツプ
酒店 サカヤ	wine-market ワイン	鳥舗 トリヤ	poultry-market フルテリ
藥肆 タスリヤ	medicine-shop メデイシン	菜戸 ヤデヤ	vegetable-market ウエジテブル
書肆 ホンヤ	bookseller ブック	磁器舗 セトモノヤ	porcelain-shop ホルセー
餅舗 モチヤ	wafer-shop ウパーフル	糖舗 サトウヤ	sugar-house シユフル
花舗 ハナヤ	flower-market フローラル	古衣店 フルキヤ	rag-market レイヤ

村舗 サイモクヤ	village-market ウー	青樓 アヲシヤ	brothel-house ブル
戲場 レバ	comedy コメディー	舞臺 ブタ	dancing-room ダンス
對離 イケガキ	ford ホルド	屋漏 アマモリ	leak リーク
民家 ミンカ	farmers-house フエムルス		
服飭			
衣服 イフク	clothes コロス	漆布 イロモメン	dyed-linen ダイター
棉服 モンモノ	linen リンチン	褂 ウロギ	coat コー
外套 ハヨリ	cloak コロシ	貼裡 シタギ	querry-shirt クエリー



石青 コシキ	燕尾青 コシキ	浅青蓮 キウムキ	深月白 コシキ	幽鈍色 シラキヤ	酒 サケ	麵包 パン
Dark-blue	indigo	avifot	peruian-blue	gray	wine	bread
淡蘭色 ウイスマキ	正鐵色 トクイロ	象牙色 ウスカキ	二紅 ウスホンゴ	淡月白 ウソライロ	赤葡萄酒 アカブドウジュ	麵包乾 カワキタルパン
sea-green	chestnut-colour	flawn-colour	carmine	sky-blue	red-wine	biscuit

飲食

英語彙

飲食

三十三

how much do you sell it a yard.  
幾何ノ價ニテ汝ノ長ク一ヤル賣ルカ

that cloth is of five dollars take  
其織紗ノ五ドルノ長ク一ヤル買入ルトキ

it or leave it.  
又ノ買ヌトキ

have you fixed me the lowest price?  
汝ノ我ニ價ノ極語ヲ言ヒタルカ

must I not cheapen?  
我又減價スルコトニハシヤカ

I have not exacted  
我ノ甚價ヲ求メセヌ

they are all fixed prices.  
其ノ總テ定價ナリ

cut me four yards of it then.  
然ラ其ヲ四ヤル一担ニ買クヨ

have you no occasion for lining?  
汝ノ裏地ヲ求メカ

will you have a silk stuff of serge?  
汝ノ絹或ハ紗ヲ好ム

英語彙

三十三

英  
言  
彙  
編

砂糖	乳糖	寒具	醜醜	列印酒	白葡萄酒	麥酒	杜松子酒
sugar	sugar candy	sweet meat	cheese	holland wine	white wine	beer	gin
紫糖	鹽	白糖	酢	酪	肉桂酒	燒酒	茴香酒
brown sugar	salt	white sugar	vinegar	butter	hippocras	brandy	aniseed wine

餅	燒魚	臘乾	腸干	麥粉	酸	苦	鹹
cake	roast fish	ham	pudding	barley meal	sour	bitter	saltish
茶	煮魚	湯	豆粉	甘	辛	生	美味
tea	boiled fish	soup	meal of beans	sweet	sharp	raw	nice taste

英  
言  
彙  
編

飲食

二一三

煮 ニル	トウ Boil	蒸 ムス	トウ Steam
燒 ヤク	トウ Roast	早食 アサメシ	ブ Breakfast
午食 ヒルメシ	ディ Dinner	夜食 ヤシヨク	シ Supper
河漏 ソバキリ	ブ Black wheat	前餅 ゼンパイ	ウ Wafers
青梁 ウマキモ	テ Trotter	淡粗飯 タンソウイ	シ Simple food
滋味 シジ	器財		
書冊 シヨモツ	ブ Book	紙 カミ	ペ Paper
鷺毛筆 フデ	ペン	還塊紙 スギガエシ	ブ Brown paper

墨水 スミ	インク	曆 コヨシ	アル Almanack
掌記 テビカヒ	メモ Memorandum book	毫筆 ケンフデ	ペン Pencil
石筆 セキヒツ	ペン Lead-pencil	書牘 シヨカシガシ	ポスト Postpaper
硯匣 スミリバユ	イン Inkstand	書牘 カキモノ	レ Letter
文字 モンジ	カラ Character	畫 ガク	ペ Paint
印 イン	シ Seal	封糊 フウクリ	ウ Wax
朱蠟 ツウシラメニ	シ Sealing-wax	唱曲冊 ウタホン	ソ Song-book
食卓 メシツクエ	テ Table	圓卓 マルキツクエ	ロ Round-table

煙盒 タバコ	扇 センス	匣 ハコ	枕 マクラ	囊 フクロ	屏風 ヒョウブウ	櫛子 コシカケ	寫字箱 ジカキフネ
煙管 キセル	火盆 ヒイレ	金囊 カネイレ	抽斗 ヒキダシ	卧榻 シドコ	櫃 ヒツ	卧單 フトン	椅子 キョクロク
stove	fire	purse	drawer	settle bed	box	bed	stool
tabacco-box	fan	case	pillow	poCKET	screen	bank	desk
tabacco-box	fan	case	pillow	poCKET	screen	bank	desk

鏡 カミ	剃刀 カミ	時規 トケイ	日晷 ヒトケイ	釜 カマ	槍 ヤリ	殺金 カシ	殺金 カシ
鼻烟盒 キセル	櫛 シ	耳控子 ミカキ	沙漏 サトケイ	旗 ハタ	甲 ヨロイ	箭 ヤ	劍 ツルギ
snuff-box	comb	purification for the ear	hour-glass	flag	cuirass	arrow	sword
snuff	looking-glass	watch	sun-dial	helmet	pike	stap	stap
snuff	looking-glass	watch	sun-dial	helmet	pike	stap	stap

英言

弓	ホウ bow	靴	セーテイル saddle
響	ブレンチ branch of a horse bit	韁	ブライドル bridle
鞭	ホウイップ whip	笛	フリューテ flute
鼓	ドロム drum	喇叭	トロンボーン trumpet
桴	ドロム drum stick	胡弓	フイオラン violin
鐘	コロック clock	鈴	ベル bell
秤	スケール scale	法馬	ウェイト weight
船	シップ ship	軍艦	フリゲート frigate

小海舟	エドワイス advice boat	甲板	デッキ deck
半甲板	ハーフ half deck	櫓	リム room
船	ホールド hold	檣	マスト mast
帆	セール sail	帆布	セール sail cloth
組	ロープ rope	脚船	ボート boat
碇	アンカー anchor	軸	アクセル axle
車	ウエグゴン wagon	舵	ラダー rudder
網	ネット net	釣	フィッシュ fish hook

英言

器財

三十一





肉叉子 ミツマタ	拔卷錐 クチヌギ	吊桶 ツルベ	漏斗 ジヤウ	壺 ツボ	茶盤 チャボン	酒盅 サカツキ	墨斗 スミツボ
fork	コルク スクルウ cork-screw	バール pail	フオンチル funnel	ポット pot	ティーテリー teatray	ワイン コップ wine-cup	ゲスキット gasket
皿 サラ	硝子罎 ゴイドロ	龍泉 リウトスイ	塞木 コロップ	桶 フケ	茶匙 チャサシ	茶盃 チャウシ	鐘 チヨク
ディース dish	ボットル bottle	ファイル fire-engine	コルク cork	トブ tub	ティー スプーン tea-spoon	ティー コップ tea-cup	コップ cup

小皿 コサラ	小鐘 コツブ	室中暖 丸火爐	藥罐 ヤクワン	鍋巴 ナボコ	三脚子 コトク	薪 マキ	杵 キ子
ソーセルス saucers	エップ cup	ストーフ stove	ケットル kettle	ボットン オフ エ bottom of a pan	ティソウエット trivet	ファイル fire-wood	ピストル pestle
サシ 食ヒ	ボ 托盤	ヒバシ 火箭	ナ 鍋	ヒウチカマ 火鑪	ヒウチイシ 燧石	カマ 鎌	スミ 炭
スプーン spoon	テ tray	トングス tongs	パン pan	スチール steel	フリン flint	ミンクル saw	コーン coal

未耜 スキクワ	spade.	箕 ミ	winnow
白 ウス	mortar.	磨磑 イシウス	stone-mill.
筒輪 ミツクルマ	water-mill.	篩 フルヒ	sieve
桔槔 ハナツルベ	syringe.	五兩 カサミ	weather-cock.
帚 ハシキ	broom.	鏈 クサリ	chain.
篋 ソク	box.	機 ハタ	loom.
鎖 ジヤウ	lock.	鑰匙 カギ	key.
財寶 サイホウ	treasure.	地球 チヤウ	globe.

天球 テンキウ	celestial globe.	地圖 チツ	map.
海圖 カイツ	chart.	額 カク	print.
望遠鏡 トウメカキ	telescope.	招魂燈 ウツシエ	magic lantern.
風簫 フユウ	organ.	藥水 ヤクスイ	hydrometer.
眼鏡 メカキ	a pair of spectacles.	晴雨儀 ハルアメ	barometre.
三加 ハコマンリキ	mulley.	螺轉 ネジ	screw.
木拱 テコ	spoke.	起重器 マシリキ	screw-jack.
金線 キンガリカキ	gold-wire.	銀線 ギンガリカキ	silver-wire.

銭 <small>ゼン</small>	cash.	假面 <small>マン</small>	mask.
獨樂 <small>コマ</small>	top.	偶人 <small>ゴウジン</small>	puppet.
紙筆 <small>タコ</small>	quill.	火繩 <small>ヒナワ</small>	match.
羽子 <small>ハコ</small>	booster.	火消壺 <small>ヒケシツボ</small>	extinguisher.
火串 <small>ヤキクシ</small>	spit.	火把 <small>タイマツ</small>	torch.
火吹玉 <small>ヒラキタルマ</small>	jet.	灰杓 <small>ハイヤク</small>	shovel.
焼鍋 <small>イリヤキナヘ</small>	boiling-pot.	引光奴 <small>ツケギ</small>	match.
手燭 <small>テシヨク</small>	flat candlestick.	尿管 <small>シビン</small>	chamberpot.

手水鉢 <small>チヤクハチ</small>	basin.	油壺 <small>アアラシボ</small>	oil-cruet.
白粉 <small>オシロイ</small>	powder.	木地器 <small>キチノウツ</small>	wooden ware.
鉢 <small>カスガイ</small>	staple.	陶器 <small>ツチヤキ</small>	earthen ware.
磁器 <small>セトモノ</small>	porcelain.	櫛 <small>ソリ</small>	comb.
盥 <small>タライ</small>	bathing-tub.	艶書 <small>ヌレフミ</small>	love-letters.
遺書 <small>カキマキ</small>	testament.	録 <small>シヨモツラキ</small>	register.
本草 <small>ホンゾウ</small>	herbal.	外科書 <small>ゲクワシヨ</small>	surgeon.
字書 <small>ジシヨ</small>	dictionary.	解音書 <small>カイインシヨ</small>	etymology.

キクスリ 薬物	メデイシシ medicine.	クスリ 薬劑	フイシシキ physis.
フテフ 記号	マルク mark.	ヤクホウ 藥方	レミデイー remedy.
クワヤク 丸藥	ピル pill.	サタミツ 糖水	テリク treacle.
サンヤク 散藥	パウドル powder.	ドクヤク 毒藥	ポインニス poisonous-essence.
カタキカウ 硬膏	フレステル plaster.	アフラク 油藥	オイル oil.
トサイ 吐劑	ウオムント vomit.	タンキリ 痰切	ドロップ drop.
ヤウカチ 軟膏	サルフ salve.	ミツクスリ 水藥	ウオートル water.
セイリヤク 清涼劑	ジュレツ puleps.	ゲサイ 下劑	ホルゲテ purgative.

ゲクサイ 解毒劑	アンティド antidote.	カスガイカウ 膠膚	コル count-plaster.
クメクスリ 噴藥	ステルニ stimulative-powder.	ゲツサイ 解熱劑	フェブリ febrifuge.
ホレクスリ 媚藥	ロフ love-potion.	ヘラ 箴	スチ stimulus.
マキメン 繃帶	バンド band.	サジ 匙	スプ spoon.
ハシリ 破針	ランセツ lancet.	ヤカ子 烙鉄	ブ branding-iron.
メイチャ 経	テント tent.	ホイト 水銃	スポウ spout.
ホシモ 綿撒糸	リント lint.	トリカゴ 鳥籠	ビルチ bath.

火器

射炮 テッポウ	gun	迦炮 イシビヤ	cannon
口径 クチノワタリ	caliber	前身 マヘミ	trump.
喙 クサキキ	mouth	頭 カシラ	head
項帶 クビノヲビ	collar	廣扁簪 ヒラタナギ	brood ornament-band
中帶 ナカヲビ	middle-band	鈎帶 カサリヲビ	ornament-band
煩耳 イライ	lap	照門 チラヒ	aim
天砲 モルタル	mortar	雷砲 ドンドロヒユス	thunder-buff

天砲彈 モルタルタマ	bomb	鉛彈 ナリタマ	lead-shot
自在砲 ダライバズ	swivel	柝榴彈 シタロタマ	grenade
霰彈 ナリタマ	grape-shot	洗銃帚 カルコ	sponge
藥鋏 クサキキ	spoon	刺包針 クモシハリ	pruning-iron
煩包盒 クネリハカリ	pan for cartridge	藥量 クスリハカリ	measure for gunpowder
枳腹 カキダシ	scutcheon	藥角 クスリイ	gunpowder-horn
細刺包針 ホシキクモシ	carrot	煩塞 ツインフタ	stopple
鉛板 クモシタ	flat-lead	火索杖 ヒワサシ	lint-stick

鉤 <small>カキ</small>	柵杖 <small>ノメ</small>	銃 <small>ツツ</small>	搬軌 <small>キカ子</small>	床尾 <small>メイシ</small>	鳥銃 <small>テッホウ</small>	銃包 <small>ハヤブ</small>	轉螺匙 <small>チシヌキ</small>
hook	rammer	muzzle	trigge	buttsnd	musket	cartridge	turn screw
薬池 <small>ヒヤラ</small>	機螺 <small>チシ</small>	馬銃 <small>カラバシ</small>	銃槍 <small>ケン</small>	鉸 <small>ツル</small>	手銃 <small>テッホウ</small>	鉄葉火 <small>テッキオエ</small>	號火 <small>アイズ</small>
pan	screen of the lock	pistol	bayonet	hoop	gun	signal made by fire	signal given by fire

機車 <small>ダイ</small>	砲臺 <small>ダイバ</small>	黄金 <small>ワウエン</small>	銅 <small>アカミ子</small>	錫 <small>ス</small>	鋼 <small>ハカ子</small>	鍍金 <small>メッキ</small>
steage	battery	gold	copper	printer	steel	gilding
煖車 <small>ダイ</small>	銀 <small>キン</small>	鉄 <small>テツ</small>	鉛 <small>ナマリ</small>	黄銅 <small>シンチウ</small>	水銀 <small>スイキン</small>	金
carriage	silver	iron	lead	yellow brass	quartz silver	

銅緑 ナラコクシラ	フルデイグリ verdigris	タウソクチ 鉛粉	ホワイト white lead
丹 タン	レッド red lead	キンバク 銀箔	リーフ leaf silver
銀密陀 ギンミダ	シルフル silver litharge	テノコ 鉄粉	アイロン iron powder
朱 シユ	フルミリアン vermillion	キンバク 金箔	リーフ leaf gold
銀線 ギンバシカチ	シルフル silver wire	キンミダ 金密陀	ゴールド gold litharge
鉄葉 ブレッキ	ティン tin		
玉石	玉石		
玉 ギョク	プレシオウス precious stone	サンゴ 珊瑚	コラル coral

琥珀 コハク	エンブレ amber	アツカイ 眞珠母	パール pearl shell
玻璃 ビイドロ	ガラス glass	キウヤイセ 猫睛石	ケツ cat's eyes
瑪瑙 メノウ	アゲート agate	シンジュ 眞珠	パール pearl
祖母緑 ソボロク	エメラルド emerald	スイシヨウ 水晶	キリスタ crystal
試金石 カナツケイシ	トーチ touch stone	タイリキ 大理石	マルブル marble
石麻 イシワタ	アスベスト asbestos	イシハイ 石灰	ライム lime
石緑 ロクシヨウ	キリワナルラ crysomella	ギヤマンセキ 金剛石	ダイヤモンド diamond
磁石 ジシヤク	ロード load stone	シラツチ 白堊	チャ chalk

浮石 カレイシ	浮石 pumice-stone	硝黄 ニウウ	硝黄 sulphur
磐石 ミヨウバン	磐石 adam.	石緑 イシキョク	石緑 chrysocol.
夜光珠 ヤクワクマ	夜光珠 carbonade.	硝磺 シウウキ	硝磺 saltpetre.
鳥			
鳥 トリ	鳥 birds	孔雀 クシヤク	孔雀 pea-cock.
野鴨 カキ	野鴨 wild-duck	鶺鴒 シギ	鶺鴒 snipe.
鴈 クダカ	鴈 wild-falcon	鶴 ツル	鶴 crane.
鶺鴒 コウ	鶺鴒 ostrich	鶺鴒 カ	鶺鴒 goose

就鳥 ワシ	就鳥 eagle.	鷹 タカ	鷹 falcon.
家鴨 アヒレ	家鴨 duck.	鶺鴒 トビ	鶺鴒 kite.
鷺 サギ	鷺 heron.	家鷄 ニワトリ	家鷄 hen.
牝鷄 メトリ	牝鷄 hen.	玄鳥 ツバメ	玄鳥 swallow.
鶺鴒 ウツ	鶺鴒 finch.	鷓鴣 ウツトリ	鷓鴣 pigeon.
鳥 カラス	鳥 crow.	鷓鴣 ヒヨク	鷓鴣 chickens.
公鷄 ヲトリ	公鷄 cock.	鷓鴣 ヒヨク	鷓鴣 pigeon.
雀 スズメ	雀 sparrow.	鳩 ハト	鳩 pigeon.



鶉 ウヅラ	クウエール quail	杜鵑 ホトトギス	クックー cuckoo
告天子 ヒバリ	カク cuck	鸚鵡 マダム	パレット parrot
吐綾鷄 カラケン	トキ turkey	黄鳥 ウニス	ナイト nightingale
蝙蝠 コフエリ	バット bat	風鳥 フウチャウ	birds of paradise
鶻 クダヤウ	スワン swan	雉 キチ	パトリッジ partridge
嘴 クチバシ	ベキ beak	肉 ニク	ミート meat
巢 ス	ネスト nest	羽 ハ	フェザー feather
翮 ハシラ	シャフト shaft	翼 ツバサ	ウィング wing

卵  
タマゴ

エグス  
egg

獸

獸 ケモノ	フオウル four-footed beast	象 ゾウ	エレファント elephant
獅子 シシ	ライオン lion	狼 オシカメ	ウルフ wolf
豕 ブタ	スワイン swine	犀 サイ	ライノスシロス rhinoceros
駱駝 ラクダ	カメル camel	虎 トラ	タイゲル tiger
熊 クマ	ベア bear	冰熊 シロクマ	ホワイト white bear
豪猪 ヤマアラシ	ヘッジ hedgehog	野猪 イノシシ	マイルド mild boar

羊	ヒツヂ	sheep.	羊仔	ヒツヂラヒ	ram.
海狗	オトセイ	seal.	牛	ウシ	cow.
牝牛	オウシ	bull.	去勢之牛	オウシ	ox.
犢	コウシ	calf.	水牛	スイギウ	buffalo.
馬	ウマ	horse.	牡馬	オウマ	stallion.
牝馬	メウマ	mare.	駒	コマ	colt.
驢	ウサキウマ	ass.	犬	イヌ	dog.
牡狗	オイヌ	bitch.	獵犬	カリイヌ	hound.

守夜狗	ヨモリイヌ	watch-dog.	獒	タウケン	large-dog.
船	イタチ	meow.	鼠	イタチ	mouse.
鯉	ムグラ	moil.	鹿	シカ	hart.
牝鹿	メシカ	hind.	鹿仔	シカゴロコ	fawn.
兔	ウサギ	hare.	白兔	シロウサギ	rabbit.
猿	サル	ape.	水獺	カハウン	otter.
麝	シヤ	musk.	靈猫	シヤウチコ	musk-cat.
猫	ネコ	cat.	狸	タヌキ	badger.

角	毛	尾	魚	鯨	鮫	鮎
ホルン	ウール	テール	フィッシュ	ホウエイ	トールバック	パール
horn	wool	tail	fish	whale	thorback	pearl
ツメ	足	膠	鯨鬚	鯉	梭魚	鯨
ツメ	アシ	ニカワ	シラヒゲ	コイ	カマス	コシロ
ツメ	アシ	ニカワ	whale	carp	pike	roving
カラウス	パウス	グル	ホウエイ	カルプ	パイ	ロウ
clams	paus	glue	whale	carp	pike	roving

魚介

墨魚	鰕	牛舌	河鰻	大口魚	河豚	過臘魚	鱈
シー	シリ	ソール	イール	コッド	ロンドン	サルモン	ウロコ
sea-cat	shrimps	sole	eel	cod-fish	round-fish	salmon	scallop
イワシ	ホシ	イセ	ス	蟹	カメ	カキ	ウロコ
イワシ	ホシ	イセ	ス	蟹	カメ	カキ	ウロコ
サル	スト	コロ	ハ	オ	トル	ウ	ス
salmon	stock	cow-fish	haddock	oyster	tortoise	oyster	scallop

蛇 <small>ヘビ</small>	虫 <small>ムシ</small>	鯨膠 <small>ニバ</small>	海馬 <small>タツノトシ</small>	鱧 <small>ハモ</small>	魚骨 <small>ウヲノホ子</small>	貝 <small>カイ</small>
<i>snake</i>	<i>worm</i>	<i>isomphalo</i>	<i>sea-horse</i>	<i>sea-eel</i>	<i>bone</i>	<i>shell</i>
蜥蜴 <small>トカゲ</small>	龍 <small>リョウ</small>		人魚 <small>ニギキウ</small>	魷魚 <small>ヤスリサメ</small>	螺 <small>ホラカイ</small>	鱈 <small>ヒレ</small>
<i>lizard</i>	<i>dragon</i>		<i>sea-maid</i>	<i>squid-fish</i>	<i>coke</i>	<i>fin</i>

虫

蠅 <small>ハエ</small>	蟻 <small>アリ</small>	蚊 <small>カ</small>	虱 <small>シラミ</small>	蝸牛 <small>カタツクリ</small>	蝶 <small>テフ</small>	鼠婦 <small>セツタムシ</small>	蠶 <small>カイゴ</small>
<i>fly</i>	<i>ant</i>	<i>midge</i>	<i>louse</i>	<i>snail</i>	<i>chapel</i>	<i>cheek</i>	<i>silk-worm</i>
蚤 <small>ハシ</small>	蝮蛇 <small>マムシ</small>	荒菁 <small>マメハンシヤ</small>	蚯蚓 <small>ミズズ</small>	水蛭 <small>ヒル</small>	蜂 <small>ハチ</small>	蟲 <small>キリギリス</small>	蝦蟆 <small>ヒキカエル</small>
<i>flea</i>	<i>adder</i>	<i>scorpion</i>	<i>earth-worm</i>	<i>leech</i>	<i>bee</i>	<i>grass-hopper</i>	<i>frog</i>

英語彙

ムカデ	milipede	ケムシ	caterpillar
クモ	spider	ミツバチ	honey-bee

草

クサ	herb	カンザウ	liquorice
イチコ	strom-berry	ヲバコ	plantain
大黃	rhubarb	ユリ	lily
罌粟	aid	紫花地下	violet
小茴香	aniseed	サキライ	chamaeris root

ホレンソウ	spinage	アサノハ	aloe
スカンボウ	ornal	アマニ	linseed
イヌイ	cornflower	アサノハ	linseed
タカラシ	palma-christi	山女前菜	spoonwort
碎米芥	water-cress	芭蕉	banana-tree
ヒシ	water-nut	石葦	hartstrogue
ハンゲ	sucker-pint	蜀羊泉	bitter-sweet
景天	sedum-telephium	連銭草	grounding

大ノ吾意

草

目

ノキク 苦苣	エーブル motherwort.	ルウダ 芸香	ルー rue.
カンエンモリ 官園木香	イレキアンパー elecampane-root.	カンボ 蒲公英	デンドリオン dandelion.
トウテイラン 洞庭籃	スピートウエル speedwell.	キンセンカ 金盞花	ゴールド gold-flower.
バラ 薔薇	ローズ rose.	キンギ 錦葵	メロン melon.
キヨサミシ 清正菜	セロリー celery.	フユフユ 佛甲草	ハウス house-leek.
アガ 薊	アトント thistle.	ローズ 玫瑰	ローズ red-rose.
ナデシコ 瞿麥	ポンキ pinks.	リョウゲ 龍芽	エクリモニー aquemony.
シヨウゲ 泥菖	アイリス iris-root.	ヒマワリ 向日葵	サン sun-flower.

リヤウキ 龍葵	ナイト night-shade.	ヨモギ 艾	エグウケ mugwort.
スベリヒ 馬齒莧	ホルスレー purslain.	フキ 款冬	カト catt-foot.
アサノ 麻子	シンプ hemp-seed.	タデ 蓴	ウチナ water-pepper.
サウキ 甘蔗	シユ sugar-root.	カラシ 芥麻	フラ flax.
アサ 麻	シンプ hemp.	シヨウガ 薑	ジン ginger.
タバコ 煙草	タバコ tobacco.	アカナ 紫菀	レッド red-cabbage.
ソラマメ 蠶豆	ビーン bean.	タウ 石龍芮	レノ ruminantus.
コメ 米	ライス rice.	オホムギ 大麦	バリー barley.

タケ 土菌	キノコ 胡瓜	メロン 甜瓜	セブツ 萵苣	ヘルスリー 芹菜	コロムビ 糠手菜	レディス 菜菔	マウルト 麥芽	豆	ビーンズ beans.
カボチャ 南瓜	ニンニク 大蒜	キツカウ 桔梗	ヒハツ 算撥	カブ 蕪菁	エントウ 豌豆	サツマイモ 金薯	ポテトス potatoes.	豆	ポテトス potatoes.
ホンプキン pumpkins.	ガリック 大蒜	メルロウ melons.	ロンヅ long-pepper	トルニ turnips.	ピース peas	ポテトス potatoes.	ポテトス potatoes.	豆	ポテトス potatoes.

葱  
ヒトモツ

オニオン  
onions

木

ウエキ 樹	ツツク 肉豆蔻	ノット nutmeg.	コクタン 黒檀	キヤラ 伽羅	エルス aloe-wood.
ラクヨシ 落葉松	レルチ Larch tree.	テイリー Teak tree.	ヒヤク 白檀	アボニ abony.	センドル sandal tree.
チャウジ 丁香	コロフ Clove tree.	テイリー Teak tree.	ニク 桂	シモン Cinnamon.	クワン Quince.
モウシ 没食子	ゴール Gall nut.	テイリー Teak tree.	クワ 榎	クワン Quince.	クワン Quince.
オレイフ 阿利機	オレイフ olive tree.	テイリー Teak tree.	ソテツ 鉄蕉	クワン Quince.	クワン Quince.

杉 <small>スギ</small>	番木鱉 <small>シボクベツ</small>	竹 <small>タケ</small>	茶 <small>チャキ</small>	櫟 <small>イチイ</small>	月桂 <small>ケイシユ</small>	菩提樹 <small>ボダイジュ</small>	血竭 <small>キリンケツ</small>
センドレン Santal-tree	ウオニシツキ ornice-tree	バンブー bamboo	タイ tea-tree	オーク oak-tree	ロウレル laurel	リンデン linden-tree	ドラゴン-ブラッド dragon-blood
樟 <small>ハシバニ</small>	楊 <small>ヤナギ</small>	接骨木 <small>セッコクボク</small>	松 <small>マツ</small>	桑 <small>クワ</small>	椰樹 <small>ヤシキ</small>	巴旦杏 <small>ハタンキヤウ</small>	木綿 <small>モメン</small>
ハシバニ narcissus-tree	ウイロロウ willow-tree	エルドール elder-tree	マツ fir-tree	モルベリ mulberries	エスプ asp	アルモンド almonds	コットン cotton

胡椒 <small>コシヤウ</small>	樺 <small>カバ</small>	樹皮 <small>サルコカゼ</small>	葡萄 <small>フダウ</small>	桃 <small>モモ</small>	杏 <small>アンズ</small>	櫻 <small>サクラ</small>	石榴 <small>ザクロ</small>
ハシフル pepper	ビルキ birch-tree	モス moss growing on trees	グレープ grape	ピーチ peach-tree	アプリコット apricot	チェルリース cherry-tree	ホムゲレチ pomegranate
白楊 <small>カワヤナギ</small>	樟 <small>クス</small>	香橙 <small>ダイダイ</small>	素馨花 <small>ソケイカ</small>	梨 <small>リ</small>	梅 <small>ウメ</small>	栗 <small>クリ</small>	藤黄 <small>トウワウ</small>
ホシフル poplar-tree	カンフオル camphor-tree	レモン lemon	ゼスマイン jasmine	pear	plum-tree	chestnut	ゲンボーシ gamboge

大馬交



松香 マツヤニ	ローシン rosin	龍腦 リウノウ	カンゾウ camphor
無花果 タラシラ	フィグ fig-tree	樹皮 キノカワ	バーク bark
莖 クキ	スターク stalk	葉 ハ	リーフ leave
種子 タネ	ケル子 kernel	漆 ウルシ	レキ lac
幹 ミキ	ステム stem	瀟 ヒツチ	ピッチ pitch
皮殻 カラ	ピール peel	根子 ネ	ルーツ root
枝 エダ	ブレンチ branch	花子 ハナ	ブロサム blossom
莢 サヤ	シース sheath	果實 ミ	フрут fruit

核 タネ	ストーン stone	刺 トゲ	トレン thorn
藥 ヒヨバハ	スプロウト sprout		
數 カウ	ノムブル number	算 サン	サイフル cipher
算書 サンシユツノミ	ブック book of arithmetic	算家 サンウカ	サイフエリ ciphering-master
算術 サンシユツ	エルリット arithmetic	一 イチ	ウオン one
二 ニ	トゥ two	三 サン	スリー three
四 シ	フォー four	五 ゴ	ファイフ five

數量

五言

數量

四一四

六	シックス six	七	セブン seven
八	エイト eight	九	ナイン nine
十	テン ten	十一	エーヴン eleven
十二	トウェルフ twelve	十三	ソルテーン thirteen
十四	フォーティーン fourteen	十五	ファイフティーン fifteen
十六	シックスティーン sixteen	十七	セブンティーン seventeen
十八	エーティーン eighteen	十九	ナインティーン nineteen
二十	ティウインティ twenty	二十一	ティウインティ twenty one

三十	ソルティ thirty	三十一	ソルティ ウオン thirty one
四十	フォーティ forty	五十	ファイフティ fifty
六十	シックスティ sixty	七十	セブンティ seventy
八十	エーティ eighty	九十	ナインティ ninety
百	ハンドレッド hundred	二百	トゥー ハンドレッド two hundred
千	ミウゼント thousand	萬	テン ミウゼント ten thousand
十萬	ハンドレッド ミウゼント hundred thousand	百萬	ミルリオン million
一尋	ア ファソム a fathom	一斤	エ ケッティ a catty

數量

日一五

5年 月

シウモン  
十 幾  
エ  
セント  
テール  
Mail

英 語 簿

イタドル  
一圓  
エ  
ドルラ  
dollar

四十五

柳 大 郎



シウモシ	エ	イ	ドル
十錢	a	ドル	ラ
	mail.	ドル	ラ
シキセント	エ	ドル	ラ
一分	a	dollar.	
	cent.		

英語箋卷之一終

柳六郎

